



## Curriculum vitae

Europass

### Personal Information

Name/ First name **Constantinescu-Stefanel, Ruxandra Gabriela**  
Address Splaiul Unirii, nr.4, bloc B3, scara 1, etaj 3, ap.12, Sector 4, București  
Phone number +40744.32.62.49; 021.318.62.47  
E-mail ruxandra\_c@yahoo.com  
Nationality Romanian  
Date of birth 9 May 1954  
Sex Feminin

### Professional Experience

Period 2015-now  
Job title **Professor, PhD**  
Employer The Bucharest University of Economic Studies, Department of Modern Languages and Business Communication

Main activities and responsibilities Teaches the following courses :  
"Civilisation francophone contemporaine" Modern Applied Languages  
"Le tourisme dans les pays francophones" Modern Applied Languages  
« Introduction to Simultaneous and Consecutive Interpreting » Modern Applied Languages  
« Negotiations and Conflict Management » Master program « Business Communication in English »  
« Intercultural Business Communication », Master program « Intercultural Management » - UNESCO Department, University of Bucharest  
« Theories and Techniques of Face-to-face Communication » – Master program « Business Communication in English »  
Coordinates undergraduates and master thesis  
Project coordinator  
Editor-in-chief Dialogos

Period 2002 - 2015  
Job title **Assistant Professor, PhD**  
Employer The Bucharest University of Economic Studies, Department of Modern Languages and Business Communication

Main activities and responsibilities Teaching the following courses:  
« Negotiations and Conflict Management » Master program « Business Communication in English »  
« Intercultural Business Communication », Master program « Intercultural Management » - UNESCO Department, University of Bucharest  
« Techniques de communication dans la négociation » - Master program « Business Communication in French in an Intercultural Context »  
Coordinated master thesis  
Teaching business French and Business English to undergraduate students  
Coordinated students' papers for the students' scientific session  
Coordinated teams of students participating in the competition "Junior Commercial"  
Member of the editorial board of Dialogos

Period 1993-2002  
Job title **Lecturer**  
Employer The Bucharest University of Economic Studies, Department of Modern Languages and Business Communication

Main activities and responsibilities Teaching business French and English to undergraduate students

Period 1990-1993  
Job title **Assistant**  
Employer The Bucharest University of Economic Studies, Department of Modern Languages and Business Communication

Activități și responsabilități principale Teaching business French and English to undergraduate students

Period 1978-1990  
Job title **Junior Consultant**

Employer Foreign Trade Company "Romagrimex", Bucharest, Romania

Main activities and responsibilities Translating contracts and other commercial documents  
Participating in business negotiations  
Interpreting in business negotiations  
Prospecting the market, negotiating, concluding contracts and executing import and export contracts

Period 1978

Job title **Junior researcher**

Employer Research Institute for Electrical Engineering, Bucharest, Romania

Main activities and responsibilities Translating and summarizing electrical engineering articles

Period 1977

Job title **French Teacher**

Employer Middle school no.27, Constantza, Romania

Main activities and responsibilities Teaching French to 5<sup>th</sup> to 8<sup>th</sup> grader

## Education

Period 2010  
Qualification/ Diploma Management of out-door learning  
Institution The Bucharest University of Economic Studies

Period 2006  
Qualification/Diploma La formation en didactique du FLE  
Institution The Bucharest University of Economic Studies, Agence Universitaire de la Francophonie, Embassy of France

Period 1996  
Qualification/ Diploma French teaching methodology  
Institution Centre de Langues Luxembourg

Period 1992  
Qualification/Diploma English teaching methodology  
Institution British Council, Bucharest

Period 1991  
Qualification/ Diploma French teaching methodology  
Institution BELC Le Mans France

Period 1999  
Qualification/ Diploma **Doctor in Philology, specialty French language**  
Institution University of Bucharest  
Faculty of Foreign Languages and Literatures  
"

Period 1985-1990  
Qualification/ Diploma **Bachelor in Commerce**  
Institution The Bucharest University of Economic Studies  
Faculty of Commerce

Period 1973-1977  
Qualification/ Diploma **Bachelor in French and English**  
Institution University of Bucharest  
Faculty of Romance, Classic and oriental Languages

Period 1969-1973

Qualification/ Diploma Institution **Baccalaureat**  
Theoretical High School "Gheorghe Sincai", Bucharest

## Skills and Competences

Mother tongue	<b>Romanian</b>
Foreign languages	
FRENCH	Comprehension (Listening/Reading – C2, Speaking – C2, Writing – C2)
ENGLISH	Comprehension (listening/Reading) – C2, Speaking – C2, Writing – C2
GERMAN	Comprehension (Listening/Reading) – A1, Speaking – A2, Writing – A1
SPANISH	Comprehension (listening/Reading) – A1, Speaking – A2, Writing – A1
ITALIAN	Comprehension (listening/Reading) – A1, Speaking – A1, Writing – A1
Social skills	Very good communication skills, highly motivated, enthusiastic, well organized
Managing skills	Team coordination (project director)
Computer skills	Microsoft Office (Word, Excel)
Other skills	<ul style="list-style-type: none"><li>• Writing and editing books, articles, conferences and university textbooks</li><li>• Research abilities</li><li>• Consecutive and simultaneous interpretation in French and English (40 years of experience)</li></ul>

## Editorial activity

- 2017 up to now – editor-in-chief Dialogos
- 2000-2017 – member of editorial board Dialogos
- 2015 – co-editor « The History of Modern Languages in The Bucharest University of Economic Studies. A Centennial Perspective » Editura ASE, Bucharest, Romania
- 2012 – co-editor "Buletin științific" no.9/2012, Editura ASE, Bucharest, Romania
- 2010 – co-editor "Buletin științific" no.8/2010 – international seminar "Les langues-cultures à l'université », Editura ASE, Bucharest, Romania
- 2008 – co-editor « Bulletin științific » no.5/2008 – international seminar "Valeurs, discours, pratique" Editura ASE, Bucharest, Romania
- member of the editorial committee of « Buletinul științific »
- peer reviewer academic journal Synergy
- peer reviewer Editura ASE, publishing house of the Bucharest University of Economic Studies, Romania

## Books

- Constantinescu-Stefanel, R. (2018) – « Du mot ... à la communication d'affaires », Editura ASE, 218 p., ISBN 978-606-34-0171-8
- Constantinescu-Stefanel, R. (2017) – « Aperçu de la civilisation francophone contemporaine », Editura ASE, 396 p., ISBN 978-606-34-0103-9
- Constantinescu-Stefanel, R. (2016) – "Publicité et produit", Editions Universitaires Européennes, Saarbrücken, Germania, 219 pag., ISBN 978-3-639-83232-7, [www.morebooks.de/store/book/publicit%C3%A9-et-produit/isbn/978-3-639-83232-7](http://www.morebooks.de/store/book/publicit%C3%A9-et-produit/isbn/978-3-639-83232-7)
- ([www.gettextbooks.com/isbn/9783639832327](http://www.gettextbooks.com/isbn/9783639832327))
- Constantinescu-Stefanel, R. (2014) – « Les caractéristiques du discours publicitaire des magazines français de la première décennie du XXI<sup>e</sup> siècle », Editura ASE, 301 pag., ISBN 978-606-505-800-2
- Constantinescu-Stefanel, R. (2013) – "Intercultural Business Communication", Lambert Academic Publishing, Saarbrücken, Germania, 120 pag. ISBN 978-3-659-46613-7, [www.morebooks.com](http://www.morebooks.com), ([www.gettextbooks.com/isbn/9783659466137](http://www.gettextbooks.com/isbn/9783659466137))
- Constantinescu-Stefanel, R. (2012) – "Negotiation and Conflict Management", 2<sup>nd</sup> edition, Editura ASE, 249 pagini, ISBN 978-606-505-518-6
- Constantinescu-Stefanel, R. (2011) – "Theories and Techniques of Face-to-Face Communication", Editura ASE, 240 pag., ISBN 978-606-505-388-5
- Constantinescu-Stefanel, R. (2011) – « Comunicare interculturală de afaceri », Editura ASE, 268 pagini, ISBN 978-606-505-378-6
- Constantinescu-Stefanel, R. (2009) – "Techniques de communication dans la négociation", Editura ASE, 234 p., ISBN 978-606-505-224-6
- Constantinescu-Stefanel, R. (2007) – "Negotiation and conflict management", Editura ASE, 238 p., ISBN 973-594-940-2
- Constantinescu-Stefanel, R. (2006) – „Theories and Techniques of Interpersonal Communication », Editura ASE, 210 p., ISBN 973-594-857-5
- Constantinescu-Stefanel, R. (2001) – "La simulation dans l'enseignement de la négociation face-à-face », RAO, 340 p., ISBN 973-8180-01-5
- Constantinescu-Stefanel, R. (2000) – « La communication d'affaires : la négociation face-à-face », RAO, 234 p., ISBN 973-8077-04-4

## Textbooks

- Gulea, M.; Constantinescu-Stefanel, R. (1994) – « Face-à-face en affaires », Fundația Soros pentru o Societate Deschisă, 177 p., Editura ASE
- Gulea, M.; Constantinescu-Stefanel, R. (1994) – « Face-à-face en affaires » – Guide du professeur, Fundația Soros pentru o Societate Deschisă, 31 p., Editura ASE
- Gulea, M.; Constantinescu-Stefanel, R.; Oprescu, M.A.; Stamminger, A.L. (1999) – « Une chance en or », Editura ASE, 180 p.
- Constantinescu-Stefanel, R. (2001) – « 35 cas de négociation commerciale », Editura ASE, 163 p., ISBN 973-594-015-9
- Constantinescu-Stefanel, R. (2001) – « Nous accusons réception », Editura ASE, 81 p., ISBN 973-594-014-0

- Constantinescu-Stefanel, R.(2003) – « Produit Unique et Bénéfique », Editura ASE, 59 p., ISBN 973-595-229-1
- Constantinescu-Stefanel, R. (2003) – “English for ABC”, Arvin Press, 202, p., ISBN 973-7966-28-7
- Constantinescu-Stefanel, R.; Gulea, M.(2006) – „L’embauche dans les multinationales, Première partie: Des savoirs”, Editura ASE, 93 p., ISBN 973-594-852-4
- Constantinescu-Stefanel, R.; Gulea, M. (2006) – „L’embauche dans les multinationales, Deuxième parties: Des savoir-faire”, Editura ASE 160 p., ISBN 973-594-856-7
- Constantinescu-Stefanel, R. ; Bârlea, R. (2011) – « Manuel de français pour l’enseignement à distance », Editura ASE, 80 p., ISBN 978-606-505-448-6

## Articles

- Constantinescu-Stefanel, R. (2019) – « Imaginea femeii în publicitatea românească televizată » in Rodica Stanciu-Capotă și Mihai Serban (ed.) « Orientări și perspective în cercetarea disciplinară », Editura ASE, Bucarest, Romania, ISBN 978-606-34-0269-2, p.81-96
- Constantinescu-Stefanel, R. “Introduction à l’éthos féminin au début du XXIème siècle », in Dialogos 35/2018, ISSN 1582-165X, p.5-11
- Constantinescu-Stefanel, R. – « La femme dans la publicité des magazines roumains », in Dialogos 35/2018, ISSN 1582-165X, p. 137-148
- Constantinescu-Stefanel, R., – “Election et “publicité » in Synergy, volume 13, no.2/2017, ISSN 1841-7191
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Introduction au langage de la publicité et du marketing », in Dialogos 34/2017, ISSN 1582-165X, p.5-7
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Les faceturs qui influencent le discours publicitaire des magazines français », in Dialogos 34/2017, ISSN 1582-165X, p. 8-27
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Introduction à l’enseignement de la communication face-à-face et de la communication interculturelle », in Dialogos 33/2016, ISSN 1582-165X, p.5-7
- Constantinescu-Stefanel, R. – “Techniques d’argumentation dans la communication commerciale : la négociation et la publicité », in « Synergy » volume 11, no.2/2015, ISSN 1841-7191, p.175-185
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Publicité et produit : les articles de luxe » in Meridian critic, Analele Universității Stefan cel Mare, Philology Series, no.2/2015 (volume 25), ISSN 2069-6787, ISBN 978-973-666-455-7, ISBN 978-973-666-456-4, p.79-88-
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Brève présentation des articles de ce numéro », in Dialogos 31/2015, ISSN 1582-165X, p. 4-6
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Publicité et actualité », in The 3rd International Conference « Synergies in Communication » 14-15 November 2014, Bucarest, Romania « The Future of Europe » ISSN 2284-6654 ISSN-L 2284-6654, p.95-112
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Les stereotypes dans la négociation commerciale », in Dialogos 29/2014, ISSN 1582-165X, p.30-43
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Le discours publicitaire des magazines politiques de gauche en France », in « Synergy » volume 10, no.1/2014, ISSN 1841-7191, p.31-45
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Les caractéristiques du discours publicitaire des magazines français éducationnels du début du XXIe siècle. L'exemple de « Géo », in « Mélanges francophones » fascicul XXIII, volume VII, nr.9/2013, Editura Universității Dunărea de Jos, Galați, ISSN 1843-8539, p.157-179
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Les caractéristiques du discours publicitaire des magazines français du début du XXIe siècle. L'exemple de « Capital », in DICE 10/2, Diversité et identité culturelle en Europe, 10<sup>ème</sup> Anniversaire, Editura Muzeul Literaturii Române, Bucarest, Romania, 2013, ISSN 2067-0931, p.39-50
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Les états du discours » in Dialogos 28/2013, ISSN 1582-165X, p.30-43, p.6-8
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Les caractéristiques du discours publicitaire des magazines français du début du XXIe siècle, in Dialogos 28/2013, ISSN 1582-165X, p.30-43
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Publicité et produit : les crèmes pour le visage », in Dialogos 28/2013, ISSN 1582-165X, p.30-43
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Le slogan publicitaire des années 1990-1992 » in Dialogos 27/2013, ISSN 1582-165X, p.30-43
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Le discours de la publicité dans les magazines français de la première décennie du XXIe siècle. L'exemple de *Elle* », the 9th international seminar of Francophone studies « Passeurs de mots », Universitatea de Vest, Timișoara, 16-17 March 2012, published in « Agapes francophones 2012 Etudes de lettres francophones », Editura Universității de Vest, 2013, ISBN 978-973-125-386-2, p.493-508
- Constantinescu-Stefanel, R. – Les caractéristiques du discours publicitaire du magazine français « Psychologie ». Un exemple du début du XXIe siècle », in Buletinul științific no.9/2012, ISSN 1584-3122, p.34-63
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Cultural Awareness in Teaching Business English », in International Conference on Languages for Specific Purposes and Teacher Development « Languages for Business and Career Development. The Quality Dimension”, QUEST – ASE, Bucarest, 2012, Editura ASE, ISSN 2285-1623, ISSN-L 2285-1623, format CD, p. 66-70
- Petre, L.; Constantinescu-Stefanel, R. – « Business Negotiations between the Romanians and the Japanese – a Cross-Cultural Perspective », in « Synergy » volume 8, no.2/2012, ISSN 1841-7191, p.135-150
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Prendre connaissance de la culture nationale afin de mieux étudier le français des affaires, une option souhaitable ? », in « Synergy » volume 8, no.1/2012, ISSN 1841-7191, p.49-54
- Constantinescu-Stefanel, R. – “Contextualisation du CECRL: le cas de l’Asie du Sud-Est” in Dialogos 26/2012, ISSN 1582-165X, p.123-148
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Les caractéristiques du discours publicitaire des magazines français du début du XXIe siècle. L'exemple de Science et vie » in Dialogos 25/2012, ISSN 1582-165X
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Les caractéristiques du discours publicitaire français de la première décennie du XXIe siècle. L'exemple de *Elle* et *Capital* », seminar « Journées scientifiques internationales du Département d’Etudes Romanes de Sibiu, 19-20 November 2011, published in « Journées scientifiques internationales no.3. Créativité et expressivité du/en français », Editura Universitară « Lucian Blaga », 2012, ISSN 2068-2506, p.27-33
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Chronique d’un dictionnaire annoncé », in « Synergy » volume 7, no.2/2011, ISSN 1841-7191, p.145-152
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Teaching Negotiation » in « Synergy » volume 7, no.1/2011, ISSN 1841-7191, p.50-57
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Teaching Job Interviews » in « Synergy » volume 6, no. 2/2010, ISSN 1841-7191, p.145-150
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Teaching Meetings » in « Synergy » volume 6, no.1/2010, ISSN 1841-7191, p.57-62
- Constantinescu-Stefanel, R. ; Oprescu Maria Ana – « On trouve tout à la publicité », in Acta of the international seminar « La linguistique entre recherche et applications », Kishinev, 8 October 2010, Editura Universității de Stat din Moldova, ISBN 978-9975-71-129-6, 2011, p. 257-264
- Constantinescu-Stefanel, R., Oprescu, M.A. – « Textes et argumentation publicitaire », in Studii și cercetări filologice seria limbi străine aplicate nr.10/2011, ISSN 1583-2236, p. 31-38
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Un certain regard sur l’Autre », in Dialogos 21/2010, ISSN 1582-165X, p.26-35
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Négociations commerciales et objectifs spécifiques », in Dialogos 21/2010, ISSN 1582-165X, p.113-118
- Constantinescu-Stefanel, R. – « L’évaluation à l’université : pourquoi ? pour qui ? comment ? » in International Conference on Languages for Specific Purposes « Languages as a Lifeskill – New perspectives on LSP Teaching and Learning » Bucarest, 21-22 May 2010, Editura ASE, ISBN 978-606-505-363-2, S3.7, p. 433-441
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Pub, produit, public », in Buletin științific no.7/2010 « Les langues-cultures à l’université » II, International seminar « Les langues-cultures à l’université » Editura ASE, ISSN 1584-3122, p.120-133

- Constantinescu-Stefanel, R. – « Enseigner l'embauche », International symposium University Valahia « Limbi, culturi și civilizații europene în contact. Perspective istorice și contemporane », Târgoviște, 2009, published in *Annales* nr.1/2011 ISSN : 2066-6373 ISSN electronic : 2068-6372, Index Copernicus : <http://journals.indexcopernicus.com/karta.php?action=masterlist&id=4563> <http://fsu.valahia.ro/annales-1--2011>
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Teaching Presentations » in « Synergy » volume 5, no.2/2009, ISSN 1841-7191, p.183-190
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Les paramètres de la communication professionnelle », in *Dialogos* 20/2009, ISSN 1582-165X, p.15-28
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Les techniques de classes », in *Dialogos* 20/2009, ISSN 1582-165X, p.72-82
- Constantinescu-Stefanel, R. – « L'approche par compétences de l'enseignement des langues », in *Dialogos* 20/2009, ISSN 1582-165X, p. 140-145
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Manipulation et négociation commerciale » in *Dialogos* 19/2009, ISSN 1582-165X, p.43-52
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Négociation de crise et communication d'influence » in *Dialogos* 19/2009, ISSN 1582-165X, p.74-78
- Constantinescu-Stefanel, R. – « L'enseignement de la négociation commerciale en français – une approche interculturelle », International seminar « Valeurs, discours, praxis – Démarches linguistiques et champs d'application », in *Buletin științific* no.5/2008, Editura ASE, ISBN 1584-3122, p.7-16
- Constantinescu-Stefanel, R. ; Avram, C. – « Sélection et élaboration des matériaux didactiques appropriés aux objectifs déterminés », in *Dialogos* 18/2008, ISSN 1582-165X, p.39-54
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Culture et documents d'entreprise », in *Dialogos* 17/2008, ISSN 1582-165X, p.66-72
- Constantinescu-Stefanel, R. - « Public et publicité », in « Faut-il qu'il m'en souviennne? », Editura Cavallioti, 2007, ISBN 973-7622-37-5, p.327-340
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Savoirs professionnels et curricula de formation sous la direction de Yves Lenoir et Marie-Hélène Bouillier-Oudot », in *Dialogos* 16/2007, ISSN 1582-165X, p.76-82
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Evaluer la compétence de communication non-verbale dans la négociation commerciale face-à-face », International seminar « Français sur objectifs spécifiques – acquis et perspectives », Bucarest 2006, published in « Franceza pentru obiective specifice – realizări și perspective », *Buletin științific* no.4/2007, Editura ASE, ISSN 1584-3122, p.38-46
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Les méthodologies non-conventionnelles », in *Dialogos* 14/2006, ISSN 1582-165X, p.74-79
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Culture et communication : la correspondance commerciale en France et en Grande Bretagne », International seminar « Europe des cultures et espaces francophones », Bucarest, 2005, in « Europe des cultures et espaces francophones, Colloque International », Editura ASE, 2005, p.377-394, ISBN 973-594-760-9, p.377-394
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Les grandes théories de la linguistique. De la grammaire comparée à la pragmatique », in *Dialogos* 12/2005, ISSN 1582-165X, p.131-132
- Constantinescu-Stefanel, R. – « La négociation commerciale entre la culture nationale et la culture de la profession. L'exemple de la France et de la Grande Bretagne », in *Buletin științific* no.2/2005 « Cultură și comunicare », ISSN 1584-3122, p.377-390
- Constantinescu-Stefanel, R. – Communication et culture : la réunion de travail en France et en Grande Bretagne », in *Buletin științific* no.2/2005 « Cultură și comunicare », ISSN 1584-3122, p.542-553
- Constantinescu-Stefanel, R. – « National Culture and Business Communication : the Presentation in the French and the British Business Environment », International scientific session « Communication in Languages for Specific Purpose (LSP) Continuity and Innovation », Bucarest 2004, in « Communication in Languages for Specific Purpose (LSP) Continuity and Innovation », Editura ASE, 2006, ISBN 973-595-826-5, p.167-178
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Techniques d'enseignement de la production orale », *Dialogos* nr.10/2004, ISSN 1582-165X, p.76-79
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Prémises interactionnistes de l'analyse des conversations », *Dialogos* 8/2003, ISSN 1582-165X, p.126-133
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Glossaire des principaux termes utilisés en interactionnisme », *Dialogos* 8/2003, ISSN 1582-165X, p.134-136
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Bibliographie d'orientation dans le domaine de l'interactionnisme », *Dialogos* 8/2003, ISSN 1582-165X, p.137
- Constantinescu-Stefanel, R. – « La culture influence-t-elle la rédaction du dossier de candidature? », International conference « Diversitatea lingvistică și culturală factor al dezvoltării europene », Bucarest, 2001, in « Diversitatea lingvistică și culturală factor al dezvoltării europene », Editura ASE, 2002, ISBN 973-594-145-7, p.196-207
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Du « Niveau Seuil » au « Passeport Linguistique », *Dialogos* 6/2002, ISSN 1582-165X, p.82-90
- Gulea, M.; Constantinescu-Stefanel, R. – « Training Romanian applicants for job interviews at French, British and American companies », *Dialogos* 6/2002, ISSN 1582-165X, p.82-90
- Constantinescu-Stefanel R. – « Invățarea negocierii comerciale în franceză și engleză », International conference « Diversitatea lingvistică și culturală factor al dezvoltării europene », Bucarest, 2001, in « Diversitatea lingvistică și culturală factor al dezvoltării europene », Editura ASE, 2002, ISBN 973-594-145-7, p.221-224
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Le rôle des pronoms personnels de première personne dans la négociation commerciale face-à-face en français », International conference « Diversitatea lingvistică și culturală factor al dezvoltării europene », Bucarest, 2001, in « Diversitatea lingvistică și culturală factor al dezvoltării europene », Editura ASE, 2002, ISBN 973-594-145-7, p.589-594
- Constantinescu-Stefanel, R. – « L'évaluation de la compétence de communication dans la négociation commerciale face-à-face », *Dialogos* 4/2001, ISSN 1582-165X, p.70-75
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Evaluons-nous selon le Guide qualité de la Commission européenne ? », *Dialogos* 4/2001, ISSN 1582-165X, p.172-174
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Points de vue sur l'évaluation », *Dialogos* 4/2001, ISSN 1582-165X, p.178-179
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Remarques sur la négociation commerciale face-à-face », *Dialogos* 2/2000, ISSN 1582-165X, p.17-26
- Constantinescu-Stefanel, R. – « Lectures linguistiques et conséquences méthodologiques », *Dialogos* 2/2000, ISSN 1582-165X, p.133-134

## Projects

### Project director

- « Dictionar de gestiune financiar-contabilă englez-român român-englez cu glosar în franceză, germană, rusă, italiană și spaniolă », proiect financat de CECCAR, 9 July 2009 – 31 July 2011, value 45,000 lei, contract no.1689
- « Comunicarea multilingvă în ASE – studii de lingvistică aplicată, terminologie, traducere și interpretariat. Profesionalizarea comunicării științifice în unele limbi ale Uniunii Europene utilizate în universitate », institutional project, 1 June 2012-15 May 2019, value 1 leu, contract no. 1354

### Project team member

- «EuroIntegrELP – Equal Chances to European Intergration through the use of the European Language Portfolio », international project 1 of the European Cimmission 117021-CP-1-2004-RO-LINGUA L1, financed by the European Commission, 1 October 2004-1 October 2007, project director Laura Muresan, value 1 leu, contract no.2066

-« Harmonisation des paramètres méthodologiques pour l'élaboration des curricula de FLE (français général, français sur objectifs spécifiques, français de spécialité ou français professionnel) en milieu universitaire », 26 May 2010-1 June 2013, AUF interuniversity project (5 universities from France, Albania, Algeria, Lebanon, Morocco) type MeRSI, value 51,500 euros/105,000 lei, project director Carmen Stoean, contract no.1871.

-.„Armonizarea procesului de predare/învățare a francezei economice cu principiile Cadrului european comun de referință pentru limbi : învățare/predare/evaluare”, project financed by CNCIS, 10 March 2004-1 October 2005, phase 1 ( 2004), project director Carmen Stoean, value 8,600 lei, contract no. 766

-.„Armonizarea procesului de predare/învățare a francezei economice cu principiile Cadrului european comun de referință pentru limbi : învățare/predare/evaluare”, project financed by CNCIS (2004-2007), phase 3 (10 May 2007-1 October) 2007, project director Carmen Stoean, value 20,000 lei, contract no.756.

-.„Personalități și instituții economice românești: valoare adăugată românească la identitatea europeană”, projec financed by the State Budget, Ministry of Education, Research and Youth and Programe „Partnerships in priority domains”, 18 September 2007-1 December 2010, project director Mariana Nicolae, value 536,026 lei, contract no.250.

## **Membership**

-ARDUF (Association Roumaine des Départements Universitaires Francophones)